

( 1 )  
( N° 48 )

# **Chambre des Représentants.**

---

SÉANCE DU 8 JUILLET 1925.

---

## **PROJET DE LOI RELATIF AUX LISTES DE JURÉS POUR L'ANNÉE 1926.**

---

### **EXPOSÉ DES MOTIFS.**

---

**MESSIEURS,**

La loi du 8 août 1924, publiée au *Moniteur* du 30 du même mois, porte que les listes générales de jurés, formées et transmises au président du Tribunal de première instance par la Députation permanente du Conseil provincial en 1920, conformément à l'article 102 de la loi du 18 juin 1869, modifiée par celle du 22 février 1908, serviront pour l'année 1924.

Les mêmes listes avaient déjà servi pour le service des jurys les années précédentes en vertu des lois des 20 août 1921 (*Moniteur* du 10 septembre), 19 décembre 1922 (*Moniteur* du 21 décembre) et 4 août 1923 (*Moniteur* du 8 août).

Les circonstances qui déterminèrent le Gouvernement à proposer ces lois n'ont pas changé.

Si même une réforme définitive du jury était réalisée au cours de cette année, le temps ferait défaut pour établir, dès le 1<sup>er</sup> janvier 1926, conformément aux dispositions nouvelles, les listes destinées au service des jurys de l'an prochain.

D'autre part, on ne peut songer à former de nouvelles listes conformément à la loi du 18 juin 1869 modifiée par celle du 22 février 1908.

L'Administration des Finances ne pourrait, en effet, déterminer que d'une manière incomplète les citoyens qui, sous le régime fiscal nouveau, versent au Trésor de l'État, en contributions directes, les sommes indiquées à l'article 98, 1<sup>o</sup>, de cette loi. Elle ne serait notamment pas en état d'indiquer, parmi ces contributions, le montant de la taxe professionnelle supportée par chaque citoyen.

Des listes de jurés formées dans ces conditions ne comprendraient pas, ou

H

guère, d'ouvriers, la taxe professionnelle étant, le plus souvent, la seule contribution directe établie à leur charge.

Le Gouvernement vous propose, en conséquence, en attendant qu'une solution définitive ait pu être donnée à la réforme du jury, de maintenir pour l'année 1926 les listes de jurés formées en 1920 et qui, en vertu de la loi du 8 août 1924, ont servi et servent pour le service des jurys de l'année 1925.

*Le Ministre de la Justice,*

P. TSCHOFFEN.

# Kamer der Volksvertegenwoordigers.

---

VERGADERING VAN 8 JULI 1925.

---

## WETSONTWERP BETREFFENDE DE LIJSTEN VAN GEZWORENEN VOOR HET JAAR 1926.

---

### MEMORIE VAN TOELICHTING.

---

MIJNE HEEREN,

Bij de wet van 8 Augustus 1924, bekendgemaakt in het Staatsblad van den 30<sup>e</sup> derzelfde maand, is bepaald dat de algemeene lijsten van gezworenen, door de bestendige deputatie van den provincialen raad in 1920 opgemaakt en aan den voorzitter van de rechtbank van eersten aanleg overgemaakt, overeenkomstig artikel 102 der wet van 18 Juni 1869 gewijzigd door de wet van 22 Februari 1908, voor 1924 zullen gebruikt worden.

De vorige jaren reeds werden de jury's uit deze zelfde lijsten samengesteld, krachtens de wetten van 20 Augustus 1921 (Staatsblad van 10 September), 19 December 1922 (Staatsblad van 21 December) en 4 Augustus 1923 (Staatsblad van 8 Augustus).

De omstandigheden, die de Regeering er toe genoopt hebben deze wet voor te stellen, zijn intusschen niet veranderd.

Zelfs al kwan een definitieve hervorming van de jury in den loop van dit jaar tot stand, nog zou de tijd ontbreken om, van 1 Januari 1926 af de voor het volgende jaar noodige lijsten op te maken overeenkomstig de nieuwe regeling.

Overigens, is de mogelijkheid uitgesloten om nieuwe lijsten samen te stellen overeenkomstig de wet van 18 Juni 1869, gewijzigd bij de wet van 22 Februari 1908.

Het beheer van Financiën zou inderdaad slechts op onvolledige wijze kunnen vaststellen welke de burgers zijn die, onder het nieuw belastingstelsel, de bij artikel 98, 1<sup>o</sup> dezer wet bedoelde sommen als directe belastingen in de Schatkist bijdragen. Dit beheer zou namelijk niet in staat zijn om, onder deze belastingen, het bedrag aan te wijzen van de bedrijfsbelasting die door iederen burger wordt betaald.

Op de lijsten van gezworenen, die in deze voorwaarden zouden worden samen-

H

gesteld, zouden weinig of geen arbeiders voorkomen, daar in de meeste gevallen de bedrijfsbelasting de eenige directe belasting is die zij hebben te dragen.

In afwachting dat de kwestie der hervorming van de jury op definitieve wijze opgelost wordt, stelt de Regeering U derhalve voor om, voor het jaar 1926, de lijsten der gezworenen te behouden, welke in 1920 werden opgemaakt en die, krachtens de wet van 8 Augustus 1924, voor den dienst der jury's gedurende het jaar 1925 werden gebruikt en nog gebruikt worden.

*De Minister van Justitie,*  
P. TSCHOFFEN.

---

**CHAMBRE**  
**des Représentants.****KAMER**  
**der Volksvertegenwoordigers.****Projet de loi relatif aux listes de jurés**  
**pour l'année 1926.****Wetsontwerp betreffende de lijsten van**  
**gezworenen voor het jaar 1926.****ALBERT,****ROI DES BELGES,****A tous, présents et à venir, Salut.****Sur la proposition de Notre Ministre**  
**de la Justice,****NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :****Notre Ministre de la Justice est char-**  
**gé de présenter, en Notre nom, aux**  
**Chambres législatives, le projet de loi**  
**dont la teneur suit :****ARTICLE UNIQUE.****Les listes générales de jurés formées**  
**et transmises au président du tribunal**  
**de première instance par la Députation**  
**permanente du Conseil provincial**  
**en 1920, conformément à l'article 102**  
**de la loi du 18 juin 1869, modifiée par**  
**celle du 22 février 1908, serviront pour**  
**l'année 1926.****Les personnes qui ne se trouveraient**  
**plus dans les conditions déterminées**  
**par l'article 98 de cette loi y seront**  
**réanmoins maintenues.****Il en est de même, par dérogation à****ALBERT,****KONING DER BELGEN,****Aan allen, tegenwoordigen en toekomstigen, Heil.****Op voorstel van Onzen Minister van**  
**Justitie,****WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :****Onze Minister van Justitie is gelast,**  
**in Onzen Naam, bij de Wetgevende**  
**Kamers, het wetsontwerp aan te bieden**  
**waarvan de inhoud volgt :****EENIG ARTIKEL.****De overeenkomstig artikel 102 der**  
**wet van 18 Juni 1869, gewijzigd bij de**  
**wet van 22 Februari 1908, in 1920**  
**door de bestendige deputatie van den**  
**Provinciaal Raad opgemaakte en aan de**  
**voorzitters der rechtbanken van eersten**  
**aanleg overgemaakte algemeene lijsten**  
**van gezworenen zullen voor het**  
**jaar 1926 gebruikt worden.****De personen die niet meer mochten**  
**voldoen aan de vereischten gesteld bij**  
**artikel 98 van die wet, worden niettemin**  
**op de lijsten gehouden.****Dit geldt eveneens, in afwijking**

|                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| l'article 101 de la même loi, de ceux qui auront fait partie des jurys en 1925 comme jurés titulaires et supplémentaires et qui ont satisfait aux réquisitions à eux faites. | van artikel 101 derzelfde wet, voor hen die in 1925 als werkelijke of toegevoegde gezworenen deel uitmaakten van de jury's en die aan de hun gedane vorderingen hebben voldaan. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Donné à Bruxelles, le 20 juin 1925.

Gegeven te Brussel, den 20<sup>e</sup> Juni 1925.**ALBERT**

PAR LE ROI :

VAN 'S KONINGS WEGE :

*Le Ministre de la Justice,**De Minister van Justitie,***P. TSCHOFFEN.**  
  

---